



► **M. le Président.**- Merci dem Här Kox, an domadder wäre mer um Enn vun der Diskussioun a mir kommen zum Vote iwwert de Projet.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmme fänkt un. Fir d'Éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procura-tion.

De Vote ass ofgeschloss an de Projet de loi ass ugeholl mat 57 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrigh-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Hauptert, Ali Kaes, Marc Lies, Mill Majerus, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Jean-Louis Schiltz, Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber (par M. Marcel Oberweis), Lucien Weiler (par M. Lucien Cle-ment), Raymond Weydert et Michel Wolter (par M. Lucien Thiel);

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par M. Ben Fayot), Mme Claudia Dall'Agnol (par M. Roger Negri), M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par M. Fernand Diederich), MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein (par M. Lucien Lux), Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Claude Haagen), MM. Roger Negri et Mme Vera Spautz (par M. Marc An-gel);

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, MM. Fernand Etgen (par M. Carlo Wagner), Paul Helming (par M. André Bauler), Claude Meisch (par M. Eugène Berger), Mme Lydie Polfer (par M. Xavier Bettel) et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Félix Braz), Félix Braz, Camille Gira (par M. Claude Adam), Jean Huss (par M. Henri Kox) et Henri Kox;

MM. Jean Colombara, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser (par M. Gast Gibéryen).

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Dat ass also esou décidéiert.

Deen nächste Projet de loi, dee mer haut um Ordre du jour hunn, ass de Projet de loi 6121 iwwert d'Meeschterprüfung. D'Riedezäit ass hei nom Basismodell fest-geluecht a bis elo sinn ageschriwwen: déi Häre Schaaf, Berger, Adam a Gibéryen. An d'Wuert huet elo de Rapporteur vum Pro-jet de loi, den honorabelen Här Ben Fayot. Här Fayot, Dir hutt d'Wuert.

10. 6121 - Projet de loi portant modification de la loi du 11 juillet 1996 portant organisation d'une formation menant au brevet de maîtrise et fixation des conditions d'obtention du titre et du brevet de maîtrise

Rapport de la Commission de l'Éducation nationale, de la Formation profes-sionnelle et des Sports

► **M. Ben Fayot (LSAP)**, *rappor-teur*.- Merci, Här President. Dëse Projet huet als Objet, d'Gesetz vum 11. Juli 1996 iwwert de Meeschterbrëif unzepassen. Et ass en éischter techneschen Text, mä e concernéiert trotzdem all Joers zwëschen 900 bis 1.000 Kandidaten am Handwierk. Mir wësse jo, dass d'Handwierk d'Häerz-stéck vun der Lëtzebuurger Economie ass, an d'Handwerksmeeschter sinn déi, déi zu engem groussen Deel dat Häerzstück fonc-tionnéieren dinn a weiderentwéckelen.

Dëst Gesetz beschäftigt sech fir d'Éischt mat der Organisation vun de Coursen, déi jo bekanntlech vun der Handwierker-kummer organiséiert ginn. Et gëtt zum Beispill preziséiert, dass déi Coursen sous forme modulaire ofgehele ginn, wat et 1996 nach net gouf. Da ginn déi Coursen opgezielt a par rapport zum Gesetz vun 1996 preziséiert. D'Coursé fir d'Meeschter-prüfung ginn opgemaach fir Leit, déi sech

weiderbilden an an hirem Beruff perfektio-néiere wëllen, jee no de Plazen, déi zur Verfügung stinn.

Dann huet et geheescht an der ursprüng-lecher Fassung vum Gesetz, dass d'Cours de pratique professionnelle organiséiert gi selon les besoins. Hei muss ech e bësse méi prezis ginn, well mer op dëser Plaz am Gesetz eng Opposition formelle vum Conseil d'État haten. De Statsrot huet nämlech zwou Saache formell ofgelehnt: engersäits, dass d'Cours de pratique pro-fessionnelle géifen organiséiert ginn, wéi et am Gesetz geheescht huet, selon les be-soins, an anersäits huet en och kritiséiert, dass d'Lëscht vun de Beruffer vum Minister - zwëschen Anführungszeichen - „arrê-téiert“ géif.

De Statsrot seet, wéi Der jo bei de Schoul-projeten ëmmer wësst, dass d'Verfassung virgesäit, dass, wat d'Formatioun ugeet, alles muss am Gesetz stoen. Näischt also däerf d'Gesetz der Exekutioun iwwerloos-sen. Dofir huet e proposéiert, dat Wuert „arrêté“ duerch de Minister ze ersetzen duerch „publié“ par le ministre, wat jo da keng Décisioun, mä eng faktuell Mesure wär.

Dann huet de Statsrot gesot, dass d'Cours de pratique professionnelle net - zwë-schent Guillemeten - „selon les besoins“, well dat jo dem Minister géif eng Marge vu Manöver loosse, mä à la demande d'un candidat stattfanne missten. Ons Kommissioun huet sech deem Wonsch vum Statsrot gefügt an dee vum Statsrot proposéierten Text agefügt.

Mir hunn awer gemengt, an dat steet esou am Commentaire des articles, dass et zwar e verfassungsméisseg Recht wär, fir esou Coursen ze kréien, mä dass een esou engem Wonsch nëmme kéint an engem Délai raisonnable nokommen, wann dann e puer Kandidaten zesummekéimen.

D'Chambre des Métiers, déi jo dës Coursen organiséiert, huet sech och zu Wuert ge-mellt an huet an engem Brëif vum 2. Juni 2010 un d'Madame Minister geschriwwen, bei der Lëscht, déi vun Ministère de l'Édu-cation nationale publizéiert géif, géif et sech ëm all d'Coursen handelen, an net nëmmen ëm d'Cours de pratique profes-sionnelle. Et wär also geféierlech, huet d'Chambre des Métiers gesot, fir dës Dier esou wäit opzemaachen, wéi de Statsrot dat proposéiert, well jo d'Mëttele vun der Chambre des Métiers beschränkt sinn an d'Organisation vun all deene Coursen eng grouss Charge fir d'Chamber ass. An, huet d'Chambre des Métiers gesot, wann dat sech géif erweisen, dass dat vill zousätzlech Chargé fir d'Chambre des Mé-tiers wär, da misst de Stat hëllef mat Suen a mat Personal.

D'Kommissioun huet dës Ängscht vun der Chambre des Métiers zur Kenntnis geholl, well mer déi wichteg Roll vun der Chambre des Métiers op dësem Gebitt kennen an ze wërde wëssen. Mir hunn am Commen-taire des articles dofir probéiert, op méig-lech Abusen an ze grouss Belaaschtunge vun der Chambre des Métiers hinzeweisen. Et bleift allerdéngs, dass d'Regierung mat deem Text, wéi mer en elo am Gesetz hunn, d'Entwécklung och méi opmierksam verfolge muss, wann eng Dérive duerch esou eng Formulatioun, wéi de Statsrot se proposéiert huet, géif entsto.

Dann nach wëll ech soen, dass d'Gesetz sech och mat der Organisation vun den Examen beschäftigt. Fir d'Éischt gëtt de Mindestalter ofgeschafft, fir un de prak-te-sche Prüfungen deelzehuelen; amplaz dräi Joer, wéi bis elo, muss de Kandidat wéins-tens ee Joer am Beruff geschafft hunn.

Da gëtt och d'Examenskommissioun fir de Meeschterbrevet geännert. Den Direkter vun der Berufsausbildung am Ministère de l'Éducation nationale, deen d'Kontroll vun der Ausbildung als Kompetenz huet, kann net méi zugläich President vun der Exa-menskommissioun fir d'Coursé vun der Or-ganisatioun an der Gestiou vun den En-treprises a vun der Pédagogie appliquée sinn.

D'Examenskommissioun soll an Zukunft vun engem effektiven an engem Ersatz-member pro gepréifte Modul zesummege-sat ginn. A fir d'Modulë vun de Cours de technologie a vun der Pratique profes-sionnelle soll eng eenzeg Examenskom-miss-ioun pro Beruff agesat ginn.

Wéinst dem Mangel un Experten, sollen amplaz fënnef elo dräi effektiv an dräi Er-satzmembre vum Minister fir dräi Joer ge-nannt ginn.

Dat sinn, Här President, déi wesentlech Ännerunge vun dësem Projet.

Ech wëll just ofschléissend nach eng Re-marque och à l'adresse vun der Regierung maachen: Déi Form vu Gesetz, déi mer hei stëmme, si jo fir den einfache Bierger an och esouguer fir Leit, déi méi wéi en einfache Bierger sinn, net ze liesen.

(Interruption)

Ech menge Spezialisten, déi sech domat ofginn. Se sinn net ze liesen, an dofir dré-cken ech hei d'Hoffnung aus, dass se méi liesbar gemaach ginn doduerch, dass een eng konsolidéiert Versioun vun deem ëmgeännerte Gesetz vum 11. Juli 1996 esou schnell wéi méiglech virleet, an do-mat ginn ech dann den Accord vun der LSAP zu dësem Gesetz.

Merci.

► Plusieurs voix.- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci dem Här Fayot, deen och ganz kloer an détailléiert war. Ech hunn elo hei nach agedroen den Här Schaaf. Här Schaaf, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

► **M. Jean-Paul Schaaf (CSV)**.- Här Pre-sident, et géif jiddwereen arrangéieren, wa mer no fënnef an enger hallwer Stonn Sitzung géife soen, mir schléissen elo ein-fach of, mä dat wär awer,...

(Interruptions et hilarité)

...hu mer gemengt, net ganz richtig. Och wann dëse Projet e klenge Projet ass, ass et trotzdem e wichtige Projet, well et hei ëm ee wichtige Secteur geet an och ëm wichteg Leit geet.

Ech wëll awer fir d'Éischt dem Ben Fayot Merci soe fir säin explizite schrëftlechen a mëndleche Rapport, wéi mer dat vun him gewinnt sinn. Mir sinn an enger Zäit, déi jo elo ëmmer beschriwwen gëtt als eng Zäit vun der Kris. An duerfir sinn och all déi Leit, déi direkt an engem Secteur schaffen, wou déi Kris fir si eng Bedroung duerstellt, Leit, fir déi mer eis sollte ganz besonnesch Suerge maachen.

Mir schwätze jo och vill vu Kompetitivitéit. Och wann an der politescher Diskussioun net jiddwereen dëser Kompetitivitéit déi-selwecht Wichtegkeet bäimoost, esou si mer eis awer all bewosst, dass déi kleng-a mëttelstänneg Betriber eng vun den Haaptstäipe vun eiser nationaler Wirtschaft zu Lëtzebuerg sinn, well hei an dësem Sec-teur déi meeschten Aarbechtsplaze ge-schafe ginn an déi meeschte Leit zu Lëtze-buerg schaffen.

An hirer Publicatioun „L'artisanat: chiffres-clés 2009“ vun der Chambre des Métiers kann een noliesen, dass 2009 a 5.300 Be-triber 72.000 Leit zu Lëtzebuerg geschafft hunn; par rapport zu 2008, esou schreiwe se, sinn 260 Betriber derbäikomm an et goufen 2.100 Persounen agestatt. Dës Be-triber sinn - et gëtt eng Rei Kritären, déi se zousätzlech eigentlech gutt beschreiwen - dezentral am Land, bidden Aarbechtspla-zen no bei de Leit, a ville Gemengen do-heem. D'Handwierk ass ee Secteur, dee Leit integréiert vu verschiddene Beruffer, vu verschiddenen Nationalitéiten.

Op där anerer Säit sinn déi Betriber engem internationalen an och regionalen Drock aus-gesat a kënnen sech nëmmen duerch ee gutt Ëmfeld, duerch gutt Strukturen an ei-sem Land, an awer och duerch héich Qua-litéit vun hire Produkten, an dat geet nëm-men duerch héich Qualitéit vun der Aus-bildung vun hirem Personal, behaapten. Duerfir kënn der Ausbildung an och dem Meeschterdiplom eng ganz besonnesch Schlësselroll zou. De Meeschter ass dann do dernieft awer och nach deen, dee selwer ausbild - dat däerf een och net ver-giessen -, well d'Léierbouwen an d'Gesel-len d'Konscht vum Handwierk bei engem Meeschter léieren.

► **M. André Bauler (DP)**.- An d'Léier-meedercher.

► **M. Jean-Paul Schaaf (CSV)**.- An d'Léiermeedercher. Selbstverständlech, Här Bauler.

Mä well d'Handwierk an d'wirtschaftlecht Ëmfeld sech permanent veränneren, esou

ass et um Gesetzgeber derfir ze suergen, dass d'Ausbildung zum Meeschter dëser Entwécklung net hannendruleeft. Mat deem Gesetzesprojet vun haut gëtt et eng Rei Punkten, déi wichteg sinn, zum Bei-spill: datt de Mindestalter verschwénnt, dass een amplaz vun dräi Joer nëmme méi ee Joer am Beruff geschafft huet, dass d'Virbereedungscoursen zum Meeschterdi-plom fir all d'Leit op sinn, dass et och eng Weiterbildungsméiglechkeet ass, dass d'Coursé modular enseignéiert ginn, dass den Diplôme d'aptitude professionnelle, deen nei ass, unerkannt gëtt, an esou wei-der. Ech ginn net méi op all déi Detailler an, déi de Rapporteur jo beschriwwen huet.

Duerfir wëll ech et kuerz maachen an och zum Schluss kommen. Här President, dëse Projet verbessert d'Rahmebedingunge fir den Accès zum Meeschterdiplom. A mir sinn an der Hoffnung, dass doduerjer vill jonk Leit och méi séier kënnen an déi Aus-bildung erakommen, dass se dat och maa-chen.

An der Hoffnung, dass dëst Gesetz ebe vill Handwierker uspornt, fir sech weiderzebil-den, fir de Meeschter ze maachen, sech eventuell eng Kéier selbststänneg ze maa-chen, an der Iwwerzeegung, dass heimad-der dem Handwierk eng Chance fir méi Kompetitivitéit duerch d'Qualitéit vu sen-gem mënschleche Kapital gelescht gëtt, ginn ech d'Zoustëmmung vun der CSV-Fraktioun.

Ech soen lech Merci.

► **M. le Président.**- Merci dem Här Jean-Paul Schaaf. Als nächste Riedner ass den Här Eugène Berger agedroen. Här Ber-ger, Dir hutt d'Wuert.

► **M. Eugène Berger (DP)**.- Merci, Här President. Léif Kolleeginnen a Kolleegen, et handelt sech bei deem virleiende Projet ëm verschidden Adaptatiounen vum Gesetz vu '96, deen de Rapporteur schonns ganz détailléiert hei erkläert huet. Och a sen-gem schrëftleche Bericht fanne mer vill Detailler. Duerfir beschränken ech mech op eng, zwou Remarques zu dem Text.

Mir haten et bei dësem Projet, wéi scho bei enger Rei anere Projeten aus dem Domän vum Enseignement, domadder ze dinn, datt de Statsrot net dermat d'accord war, datt verschidden Ausféierunge vum Gesetz sollten iwwer Reglementer ge-maach ginn. Et huet sech dobäi méi spezi-fesch ëm déi Dispositioun gehandelt, datt selon les besoins eng Lëscht vun de Coursen, déi vun dem Ministère per Regle-ment organiséiert ginn, publizéiert gi wären.

De Statsrot huet och zu Recht drop verwi-sen, datt d'Verfassung an hiren Artikel 23 dobäi invoquéiert, an duerfir ëmsou méi d'Noutwendegkeet, datt mer endlech deen Artikel 23 vun der Verfassung sollen änneren. Ech hat dat hei schonn eng Kéier...

(Brouhaha général)

► **M. le Président.**- Ech géif lech bie-den, dem Här Berger nozelauschten.

(Interruption)

► **M. Eugène Berger (DP)**.- Merci, Här President. Ech sinn och ganz kuerz.

Also nëmmen nach eng Kéier de Rappel, datt also d'Aarbechten, déi an där zoustän-neger Kommissioun sinn, déi sech mat der Verfassungsmännerung beschäftigt, och den Artikel 23 do sollen op de Leescht huelen, fir datt dat eis dann och herno méi Souplesse gëtt bei den Aarbechten an de Schouldossieren, datt mer net all Kéiers mussen nei légiféréieren, wann een déi eng oder aner Ausféierungsbestëmmunge wëllt änneren.

Meng zweet Remarque betrëfft déi vun dem Artikel 1 (3), dee mer elo dann nom Wonsch vum Statsrot formuléiert hunn, a wou da geschriwwen steet, datt d'Coursen organiséiert ginn «à la demande d'un can-didat». Mir sinn eis jo all am Kloten, datt et net onbedéngt wëschenswäert ass, datt all eenzelne Kandidat, all eenzelnen Interesséierten dat kéint invoquéieren an do fir jiddwer Eenzelne soll e Cours organi-séiert ginn.

Mir waren och an der Kommissioun der Meinung, datt een dat an der Praxis esou kéint ausleeën, datt een dat do awer kéint ganz - wéi soll ech soen? - organiséieren,



datt een dat kéint pro Joer oder all puer Joer organiséieren an domadder awer och mat deem Text duerch de Bësch géif kommen. Et bleift just ze hoffen, datt et herno net esou ass, datt do awer ee Kandidat iwwer eng Gerichtsprozedur ugeet an do eventuell dann herno kéint iwwert d'Gesetz oder iwwert d'Gericht akloen, datt hei misst au sens strict d'Gesetz ausgefouert ginn.

Eng lescht Remarque ass da méi genereller Natur. Mir modifizéieren hei e Gesetz iwwert d'Formation vum Handwerksberuff. An ech wëll nach eng Kéier d'Wichtigkeet vum Handwerk hei ënnersträichen. En Handwerk ass nach wie vor hei zu Lëtzebuerg gëllene Buedem. Och hei zu Lëtzebuerg brauche mer déi Kleng- a Mëttelhandwerksbetreiber; net nëmmen hei, mä och besonnesch hei zu Lëtzebuerg, well si sinn ee vun den Haaptpillere vun der lëtzebuergercher Ekonomie, déi och wäert esou munch national oder international Kris iwwerstoen. E Bäcker, e Mécanicien, en Dachdecker, en Elektriker gëtt ëmmer gebraucht.

Mir hunn duerfir och all Intérêt d'Formation esou effizient wéi méiglech ze gestalten, an och déi jonk Mënsche virun allem derzou ze motivéieren, och en Handwerk unzagoen. Dat gesot, wëll ech hei och den Accord vu menger Fraktioun zu dësem Projet aginn.

Merci.

► **Une voix.**- Très bien!

► **M. le Président.**- Merci dem Här Berger. Den nächste Riedner ass den Här Claude Adam. Här Adam, Dir hutt d'Wuert.

► **M. Claude Adam** (déi gréng).- Merci, Här President. Ech maachen et kuerz. Ech soen dem honorabele Rapporteur Merci fir säin ausféierleche mëndlechen a schrëftleche Rapport. Ech hat an der Kommissioun drop higewisen, datt ech Problemer hätt mat der Formulatioun - wat den Här Berger och elo grad gesot huet -: «Les cours de pratique professionnelle sont organisés à la demande d'un candidat.» An ech froe mech och, ob een net awer eng Kéier do misst emanzipéiert sinn, och vis-à-vis vum Conseil d'État, a Problemer aus dem Wee goen, andeems een d'Problemer mam Conseil d'État unhëlt.

Ech wollt just nach drop opmierksam maachen, datt ech déi Kéier den Avis vun der Chambre des Salariés ganz interessant fonnt hunn, och mat deenen Iwwerleeungen iwwert d'Meeschterprüfung, déi drop hiweisen: éischtens, datt dat nach ëmmer ee ganz wichtige Brevet ass; zweetens, datt sech awer virun allem mam Gesetz, wou mer d'Direktiv 2005/36 vun der CE a Gesetzgebung gefaast hunn, datt sech do ganz viles geännert huet an datt si am Fong geholl och soen, mer missten och an eiser Législatioun do eng Ännerung maache fir déi Leit, déi zu Lëtzebuerg hir Studien an hir Qualifikatiounen maachen. A si soen och zum Schluss an hirem Rapport, datt et vläicht noutwendeg wär, fir och driwwer nozedenken, fir aner Formen ze fannen, wéi ee kéint déi Meeschterprüfung organiséieren.

Ech mengen, dat si Saachen, déi nach eng Kéier op eis zoukommen. Dat Gesetz hei huet jo just eng Rei kleng Ännerungen, an do bréngen ech den Accord vun der grénger Fraktioun zu deem Projet de loi.

Merci.

► **M. le Président.**- Ech soen dem Här Adam Merci. Ech hat verstanen, den Här Gibéryen wär iwwerzeegt vun deem, wat seng Virriedner gesot hunn, esou datt en net méi onbedéngt wëllt intervenéieren. Da kritt elo nach d'Éducatiounsministesch, d'Madame Mady Delvaux-Stehres, d'Wuert.

► **Mme Mady Delvaux-Stehres**, Ministre de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle.- Merci, Här President. Ech freeë mech iwwert dee Konsens hei. Wéi zu Recht gesot ginn ass, d'Handwerk ass wichtig, an d'Meeschterprüfung ass den Diplom, par excellence vum Handwerk. Et ass och en Diplom, deen och en héije Stellwäert huet, duerfir freeën ech mech, dass all Joer esou vill Leit sech aschreiwen, fir an där Formation matzemaachen a sech och dem Exame stellen. An duerfir, och wann dat hei kee groussen

Text ass, geet en awer pro Joer vill Leit opes un. E concernéiert also vill Leit, wéi den Här Fayot dat a sengem exzellente Rapport iwwregens gesot huet.

Et sinn effektiv technesch Adaptatiounen: Den Accès soll méi einfach ginn; d'Formulatioun vun de Coursë gëtt geännert; déi modulär Organisatioun, d'Examenskommissioun ginn alléigiert. Dat ass, kann ee soen, en Toilettage vum Text a vum Examen, ouni dass et eng grouss Reform ass.

Deen eenzege Sujet, dee mer effektiv eréischt méi kontrovers diskutéiert hunn, dat ass deen: Wéini gëtt e Cours organiséiert? Do hu mer de Conseil d'État suivéiert, well dee gesot huet: Wann ee Kandidat eng Demande mécht, muss de Cours organiséiert ginn, ouni ze soe wéini, well dat, de Moment jiddefalls, den Accès zum Droit d'établissement gëtt, well een eng Meeschterprüfung muss hunn, fir sech kënnen a verschiddene Beruffer ze instaléieren. Et geet also net un, dass een deen Accès refuséiert kritt.

Ech wëll hei just dat Engagement huelen, dass mer ganz attentivement wäerte suivéieren, wéi dann elo d'Situatioun ass, wéi dat sech entwéckelt. Ech mengen net, dass haut dat lescht Kapitel geschriwwen ginn ass an der Reform oder der Ëmännerung vun der Meeschterprüfung, mä ech versprechen, dass ech dat ganz attentivement wäert suivéieren.

An natierlech wäerte mer dem Här Fayot senger Demande entgéintkommen an e konsolidéierten Text publizéieren, deen da lisibel ass fir d'Netspezialisten, obschonn ee muss drun erënneren, deen eenzegen Text qui fait foi, dat ass deen, deen hei am Parlament gestëmmt ginn ass. Mä ech mengen, fir d'Libilitéit, fir d'Netspezialisten ass et awer wichtig en Text ze hunn, an deem se sech och kënnen erëmfannen.

Dat gesot, soen ech Merci fir déi breet Zoustëmmung.

► **M. le Président.**- Merci och fir d'Éducatiounsministesch. Domadder wäere mer um Enn vun der Diskussioun a mir kommen zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

D'Ofstëmmen fänkt un. Fir d'éischt déi perséinlech Stëmmen. De Vote par procuration. De Vote ass ofgeschloss. De Projet de loi ass ugeholl mat 57 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, MM. Fernand Boden, Lucien Clement, Mme Christine Doerner, MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Mme Marie-Josée Frank, MM. Léon Gloden, Norbert Haupt, Ali Kaes, Marc Lies, Mill Majerus, Mme Martine Mergen, MM. Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Jean-Louis Schiltz, Marc Spautz, Lucien Thiel, Robert Weber (par M. Félix Eischen), Lucien Weiler (par Mme Nancy Arendt), Raymond Weydert et Michel Wolter (par Mme Martine Mergen);

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par M. Roger Negri), Mme Claudia Dall'Agnol (par M. Ben Fayot), M. Fernand Diederich, Mme Lydie Err (par M. Lucien Lux), MM. Ben Fayot, Claude Haagen, Jean-Pierre Klein (par M. Fernand Diederich), Lucien Lux, Mme Lydia Mutsch (par M. Marc Angel), MM. Roger Negri et Mme Vera Spautz (par M. Claude Haagen);

MM. André Bauler, Eugène Berger, Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur, MM. Fernand Etgen (par M. André Bauler), Paul Helming (par M. Xavier Bettel), Claude Meisch (par M. Carlo Wagner), Mme Lydie Polfer (par M. Eugène Berger) et M. Carlo Wagner;

MM. Claude Adam, François Bausch (par M. Félix Braz), Félix Braz, Camille Gira (par M. Henri Kox), Jean Huss (par M. Claude Adam) et Henri Kox;

MM. Jean Colombara, Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes et Fernand Kartheiser (par M. Jacques-Yves Henckes).

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou décidéiert.

Mir kommen dann elo zu eisem leschte Punkt vum Ordre du jour, enger Motioun vum Här Claude Adam iwwert d'Medien-erzéiung an de Schoulen. Här Adam, Dir hutt d'Wuert als Auteur vun der Motioun.

11. Motion N°1 de M. Claude Adam sur l'éducation aux médias dans l'enseignement fondamental et secondaire

Exposé

► **M. Claude Adam** (déi gréng), auteur.- Merci, Här President. Ech wëll d'Motioun net méi nach eng Kéier ganz virstellen. Mir hate se jo schonn eng Kéier hei an der Chamber. Si ass zrëck an d'Kommissioun gaangen. Si huet den Tour gemaach an der Éducatiounskommissioun. Do war se telle quelle akzeptéiert gi vun de Memberen. Dunn ass se awer och an d'Familljekommissioun gaangen.

An der Familljekommissioun hu mer op Impuls vum President vun der Familljekommissioun zwee Tirete bäigesat. Ech ernimmen déi eng Kéier. Hei steet: «à étendre l'éducation aux médias», an dann zousätzlech: «à l'accueil éducatif des enfants et des jeunes dans les maisons relais et les maisons des jeunes» An de leschten Tiret: «à promouvoir l'information et la formation des parents et des représentants légaux en matière d'éducation aux médias».

Dat war de Wonsch vun der Familljekommissioun. Dat huet och menge Gefiller entsprach, esou datt ech dat gutt fannen. An ech mengen, déi Motioun kéinte mer esou duerchhuelen. Ech géif lech allerdéngs och bieden, wann Der am zweeten Tiret am Verb géift eng Endung korrigéieren. Déi steet falsch hei.

Motion 1 modifiée

La Chambre des Députés,

considérant

- que l'utilisation de l'Internet et d'autres technologies de communication offre à tous les citoyens, jeunes et adultes, de grandes possibilités, notamment de participer, d'intégrer et de créer;

- que d'un côté les risques et abus que permet l'utilisation des médias et de l'Internet continuent à exister et que de l'autre côté il est important d'encourager les citoyens à exploiter les possibilités qu'offrent l'Internet et les autres technologies de communications;

- que l'acquisition d'une bonne «media literacy» paraît être une bonne mesure de protection contre toutes sortes d'abus médiatiques;

- que la loi du 6 février 2009 portant organisation de l'enseignement fondamental définit l'éducation aux médias comme «intégrée dans les différents domaines»;

- que le plan d'études de l'enseignement fondamental ne cite l'éducation aux médias que pour un seul cours à option, à savoir l'éducation morale et sociale;

- que dans nos lycées l'éducation aux médias reste également limitée à des cours à option;

- que le rapport de l'ORK conclut à la nécessité d'élargir systématiquement l'éducation aux médias à tous les niveaux de l'enseignement scolaire,

invite le Gouvernement

- à étendre l'éducation aux médias à tous les niveaux de l'enseignement fondamental et secondaire ainsi qu'à l'accueil éducatif des enfants et des jeunes dans les maisons relais et les maisons des jeunes;

- à inscrire l'éducation aux médias dans les différents plans éducatifs et de définir des compétences minimales à acquérir aux différentes étapes du parcours scolaire;

- à encourager l'intégration de l'éducation aux médias à la formation initiale et continue de tous les professionnels du secteur éducatif et socioéducatif;

- à promouvoir l'information et la formation des parents et des représentants légaux en matière d'éducation aux médias.

(s.) Claude Adam, François Bausch, Eugène Berger, Jean Colombara, André Hoffmann.

► **M. le Président.**- Merci dem Här Adam. Ech mengen, déi Motioun gëtt hei vun der gesamter Chamber gedroen. Ech mengen och net, datt nach d'Éducatiounsministesch sech wëll dozou äusseren, esou datt mer kënnen à main levée doriwwer ofstëmmen.

Vote

Wien ass mat där Motioun d'accord?

Dat schéngt mer d'Unanimitéit vun dësem Haus ze sinn.

Da soen ech lech Merci. De Punkt ass ofgeschloss. Domadder si mer um Enn vun eiser Sitzung ukomm, an d'Chamber kënt muer um hallwer dräi nees zesummen.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 20.42 heures)

Chamber TV

weist all öffentlech Sëtzung live an integral

Zu Walfer *um Kanal S29 / 367.25 Mhz*



Zu Biwer an zu Wecker *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*



An der Gemeng Bous *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*



An der Gemeng Biermereng *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*



An der Gemeng Conter *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*



An der Gemeng Dippech *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*



An der Gemeng Dikrech *um Kanal S19 / 287.25 Mhz*



Zu Iermsdref *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*



Zu Esch-Sauer *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*



Zu Nidder- an Uewerfeelen *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*



An der Gemeng Hiefenech *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*



An der Gemeng Hesper *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*



Zu Kielen (& Brameschhaff), Keespelt, Meespelt, Ollem an Nouspelt *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*



An der Gemeng Manternach *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*



An der Gemeng Miedernach *um Kanal S40 / 455.25 Mhz*